

CANADA

GOVERNOR GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF

His Excellency The Right Honourable Vincent Massey, C.H.

Governor-General's Staff

Secretary of the Governor General — Mr. Lionel Massey.

Secretary to the Governor General (Administrative) — Mr. Frank Delaute.

Comptroller of the Household — Lt. Col. J. L. Malkin, E.D.

Assistant to the Secretary — Mr. Esmond A. Butler.

Aides-de-Camp — Captain Guy Robillard, Royal 22nd Regiment; Lieutenant H. D. W. Bridgman, R.C.N.; Flight Lieutenant Ian Macmillan, R.C.A.F.

GOUVERNEUR GENERAL ET COMMANDANT EN CHEF

Son Excellence le très honorable Vincent Massey, C.H.

Personnel du Gouverneur général

Secrétaire du Gouverneur général — M. Lionel Massey.

Secrétaire du Gouverneur général (Administration) — M. Frank Delaute.

Administrateur de la maison du Gouverneur — Le lieutenant-colonel J. L. Malkin, E.D.

Secrétaire adjoint — M. Esmond A. Butler.

Aides de camp — Le capitaine Guy Robillard, 22^e Régiment Royal; le lieutenant H. D. W. Bridgman, M.R.C.; le lieutenant de section Ian Macmillan, C.A.R.C.

LIEUTENANT GOVERNORS OF THE PROVINCE

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS DES PROVINCES

Hon. Louis O. Breithaupt, LL.D., Ontario; The Honourable Gaspard Fauteux, Quebec; The Honourable Alistair Fraser, M.C., Q.C., LL.D., Nova Scotia; Hon. D. L. MacLaren, New Brunswick; Hon. John S. McDiarmid, Manitoba; The Honourable Frank M. Ross, C.M.G., M.C., British Columbia; Hon. T. W. L. Prowse, Prince Edward Island; Hon. W. J. Patterson, Saskatchewan; The Honourable J. J. Bowlen, Alberta; Honourable Sir Leonard Cecil Outerbridge, Kt., C.B.E., D.S.O., Newfoundland.

L'honorable Louis O. Breithaupt, LL.D., Ontario; L'honorable Gaspard Fauteux, Québec; L'honorable Alistair Fraser, M.C., C.R., LL.D., Nouvelle-Ecosse; L'honorable D. L. MacLaren, Nouveau Brunswick; L'honorable John S. McDiarmid, Manitoba; L'honorable Frank M. Ross, C.M.G., M.C., Colonel, Colombie Britannique; L'honorable T. W. L. Prowse, Ile-du-Prince-Edouard; L'honorable W. J. Patterson, Saskatchewan; L'honorable J. J. Bowlen, Alberta; L'honorable Sir Leonard Cecil Outerbridge, Kt., C.B.E., D.S.O., Terre-Neuve.

GOVERNMENT OF CANADA

GOUVERNEMENT DU CANADA

THE CABINET—LE CABINET

According to Precedence, July 2, 1954.

Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada — The Rt. Hon. Louis Stephen St Laurent, P.C., Q.C., LL.D.

Minister of Trade and Commerce and Minister of Defence Production — The Rt. Hon. Clarence Decatur Howe, P.C., B.Sc., D.E., LL.D.

Minister of Agriculture — The Rt. Hon. James G. Gardiner, P.C., B.A., LL.D.

Minister of National Health and Welfare — The Hon. Paul Martin, Q.C., M.A., LL.M., LL.D.

Conformément à la préséance du 2 juillet 1954

Premier Ministre et Président du Conseil Privé de la Reine au Canada — Le Très honorable Louis Stephen St-Laurent, C.P., C.R., LL.D.

Ministre du Commerce et de l'Industrie et Ministre de la Production de Défense — Le Très honorable Clarence Decatur Howe, LL.D., P.C., B.Sc., D.E.

Ministre de l'Agriculture — Le Très honorable James G. Gardiner, P.C., B.A., LL.D.

Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social — L'honorable Paul Martin, C.R. M.A., LL.M., LL.D.

THE CABINET—LE CABINET

Continued — Suite

Minister of National Revenue — The Hon. James J. McCann, M.D., C.M., LL.D.

Minister of Labour — The Hon. Milton Fowler Gregg, V.C., C.B.E., M.C., D.C.L., LL.D.

Secretary of State for External Affairs — The Hon. Lester Bowles Pearson.

Minister of Justice and Attorney General — The Hon. Stuart Sinclair Garson, Q.C., LL.D., LL.B.

Minister of Public Works — The Hon. Robert Henry Winters, B.A., B.Sc., M.Sc., Lieut.-Col.

Minister of Veterans Affairs and Postmaster General — The Hon. Hugues Lapointe.

Minister of Finance — The Hon. Walter Edward Harris.

Minister of Mines and Technical Surveys — The Hon. George Prudham.

Minister of Fisheries — Hon. James L. Sinclair.

Minister of National Defence — Hon. Ralph Osborne Campney.

Solicitor General and Leader of the Government in the Senate — Hon. W. Ross Macdonald.

Minister of Citizenship and Immigration — Hon. John Whitney Pickersgill.

Minister of Northern Affairs and National Resources — Hon. Jean Lesage.

Minister of Transport — Hon. George C. Marler.

Secretary of State of Canada — Hon. Roch Pinard.

Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet — R. B. Bryce, Esquire.

Assistant Clerk of the Privy Council — A. M. Hill, Esquire.

Ministre du Revenu National — L'honorable James J. McCann, M.D., C.M., LL.D.

Ministre du Travail — L'honorable Milton Fowler Gregg, V.C., C.B.E., M.C., D.C.L., LL.D.

Secrétaire d'Etat pour les Affaires Extérieures — L'honorable Lester Bowles Pearson.

Ministre de la Justice et Procureur Général — L'honorable Stuart Sinclair Garson, Q.C., LL.D., LL.B.

Ministre des Travaux Publics — L'honorable Robert Henry Winters, B.A., B.Sc., M.Sc., Lieut.-Col.

Ministre des Affaires des Anciens Combattants et Ministre des Postes — L'honorable Hugues Lapointe.

Ministre des Finances — L'honorable Walter Edward Harris.

Ministre des Mines et des Relevés techniques — L'honorable George Prudham.

Ministre des Pêcheries — L'honorable James L. Sinclair.

Ministre de la Défense Nationale — L'honorable Ralph Osborne Campney.

Solliciteur Général et Chef du Gouvernement au Sénat — L'honorable W. Ross Macdonald.

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — L'honorable John Whitney Pickersgill.

Ministre du Nord Canadien et des Ressources Nationales — L'honorable Jean Lesage.

Ministre des Transports — L'honorable George C. Marler.

Secrétaire d'Etat du Canada. — L'honorable Roch Pinard.

Greffier du Conseil Privé et Secrétaire du Cabinet — R. B. Bryce, Esquire.

Greffier adjoint du Conseil privé — A. M. Hill, Esquire.

SENATORS OF CANADA — SÉNATEURS DU CANADA

PROVINCE OF QUEBEC — PROVINCE DE QUÉBEC

According to Seniority — Selon l'ancienneté

Hon. WISHART McL. ROBERTSON, P.C.

Speaker - Président

Hon. Donat Raymond, Montreal, Que.

" Adrian K. Hugessen, Montreal, Que.

" J. F. Fafard, L'Islet, Que.

" C. B. Howard, Sherbrooke, Que.

" L. M. Gouin, Montreal, Que.

" Thomas Vien, P.C., Outremont, Que.

" T. D. Bouchard, St-Hyacinthe, Que.

" Armand Daigle, Montreal, Que.

" Cyrille Vaillancourt, Levis, Que.

" Jacob Nicol, Sherbrooke, Que.

" Vincent Dupuis, Longueuil, Que.

" J. M. Dessureault, Quebec, Que.

" Paul H. Bouffard, Quebec, Que.

" M. B. Jodoin, Montreal, Que.

" L. D. S. Tremblay, St. Malachie, Que.

" Sarto Fournier, Montreal, Que.

" C. G. Powers, Quebec, Que.

" Jean Francois Pouliot, Riviere du Loup, Que.

" Hartland de M. Molson, Montreal, Que.

HOUSE OF COMMONS —**CHAMBRE DES COMMUNES**

Members representing Province of Quebec
Constituencies

Membres représentant les circonscriptions
de la Province de Québec

Hon. LOUIS RENE BEAUDOIN

Speaker — Orateur

Argenteuil-Deux-Montagnes — Philippe Valois, Lachute, Que.
Beauce — Raoul Poulin, St-Martin-de-Beauce, Que.
Beauharnois-Salaberry — Robert Cauchon, Valleyfield, Que.
Bellechasse — Ovide Laflamme, Quebec, Que.
Berthier-Maskinongé-Delanaudière — Joseph Langlois, St. Justin, Que.
Bonaventure — Bona Arsenaault, Quebec, Que.
Brome-Missisquoi — Joseph Léon Deslières, Sutton, Que.
Cartier — Leon David Crestohl, Montreal, Que.
Chambly-Rouville — Hon. Roch Pinard, Ottawa, Ont.
Champlain — Joseph I. Rochefort, Cap-de-la-Madeleine, Que.
Chapleau — David Gourd, Amos, Que.
Charlevoix — Auguste Maltais, Sillery, Que.
Chateauguay-Huntingdon-Laprairie — Jean Boucher, Laprairie, Que.
Chicoutimi — Paul Edmond Gagnon, Bagotville, Que.
Compton-Frontenac — Joseph Adéodat Blanchette, Chartierville, Que.
Dollard — Guy Rouleau, Montreal, Que.
Dorchester — Robert Perron, Sillery, Que.
Drummond-Arthabaska, Armand Cloutier, Drummondville, Que.
Gaspé — J. G. Léopold Langlois, Ste Anne des Monts, Que.
Gatineau — Rodolphe Leduc, Maniwaki, Que.
Hochelaga — Raymond Eudes, Montreal, Que.
Hull — Alexis Caron, Hull, Que.
Iles-de-la-Madeleine — Charles Arthur Dumoulin Cannon, Quebec, Que.
Jacques-Cartier-Lasalle — Edgar Leduc, Lachine, Que.
Joliette-l'Assomption-Montcalm — Maurice Breton, Joliette, Que.
Kamouraska — Arthur Massé, Quebec, Que.
Labelle — Gustave Roy, Mont Laurier, Que.
Lac-Saint Jean — André Gauthier, St. Joseph d'Alma, Que.
Lafontaine — J. George Ratelle, Montreal, Que.
Lapointe — Fernand Girard, Jonquière, Que.
Laurier — J. E. Lefrançois, Montreal, Que.
Laval — Léopold Demers, St. Laurent, Que.
Lévis — Maurice Bourget, Lauzon, Que.
Longueuil — Auguste Vincent, Montreal, Que.
Lotbinière — Hon. Hugues Lapointe, Ottawa, Ont.
Maisonneuve-Rosemont — J. P. Deschatelets, Montreal, Que.
Matapédia-Matane — Léandre Thibault, Matane, Que.
Mégantic — Joseph Lafontaine, Thetford Mines, Que.
Mercier — Marcel Monette, Pointe aux Trembles, Que.

Montmagny-L'Islet — Hon. Jean Lesage, Ottawa, Ont.
Mount Royal — Alan Aylesworth Macnaughton, Montreal, Que.
Nicolet-Yamaska — Maurice Boisvert, Quebec, Que.
Notre-Dame-de-Grâce — Wm. McLean Hamilton, Montreal, Que.
Outremont-St-Jean — Romuald Bourque, Outremont, P.Q.
Papineau — J. Adrien Meunier, Montreal, Que.
Pontiac-Témiscamingue — John Hugh Proudfoot, Fort Coulonge, Que.
Portneuf — Pierre Gauthier, Deschambault, Que.
Quebec-East — Rt. Hon. Louis S. St. Laurent, Ottawa, Ont.
Quebec-Montmorency — Wilfrid LaCroix, Quebec, Que.
Quebec South — Frank G. Power, Quebec, Que.
Quebec West — J. Wilfrid Dufresne, Quebec, Que.
Richelieu-Verchères — L. J. Lucien Cardin, Sorel, Que.
Richmond-Wolfe — Ernest O. Gingras, Marbleton, Que.
Rimouski — Gérard Legaré, Rimouski, Que.
Roberval — Georges Villeneuve, Mistassini, Que.
St. Ann — Thomas Patrick Healy, Montreal, Que.
St. Antoine-Westmount — Hon. Geo. C. Marler, Ottawa, Ont.
St. Denis — Azellus Denis, Montreal, Que.
St. Henri — Joseph Arsène Bonnier, Montreal, Que.
St. Hyacinthe-Bagot — Joseph Fontaine, St. Hyacinthe, Que.
St. Jacques — Roland Beaudry, Montreal, Que.
St. Jean-Iberville-Napierville — J. Armand Ménard, St. Jean, Que.
St. Lawrence-St. George — Claude S. Richardson, Montreal, Que.
St. Marie — Hector Dupuis, Montreal, Que.
St. Maurice-Lafleche — Joseph Adolphe Richard, Shawinigan Falls, Que.
Saguenay — Lomer Brisson, Quebec, Que.
Shefford — Marcel Boivin, Granby, Que.
Sherbrooke — Maurice Gingues, Sherbrooke, Que.
Stanstead — Louis Edouard Roberge, Rock Island, Que.
Témiscouata — Jean Paul St. Laurent, Quebec, Que.
Terrebonne — Lionel Bertrand, Ste Therese, Que.
Trois-Rivières — Léon Balcer, Trois-Rivières, Que.
Vaudreuil-Soulanges — Hon. Louis René Beaudoin, Hudson, Que.
Verdun — Yves Leduc, Verdun, Que.
Villeneuve — Armand Dumas, Malartic, Que.